

**Corbalán Vélez, Ana.** *Memorias fragmentadas: Una mirada transatlántica a la resistencia femenina contra las dictaduras*. Madrid: Iberoamericana, 2016. Pp. 249. ISBN 978-8-48489-923-5.

Más que solo una “mirada” transatlántica a la resistencia femenina contra los regímenes dictatoriales, este libro nuevo de Ana Corbalán es un excelente estudio minucioso que combina la profunda investigación con el análisis textual de una gran variedad de géneros. *Memorias fragmentadas: Una mirada transatlántica a la resistencia femenina contra las dictaduras* logra recopilar las múltiples investigaciones del tema de la resistencia femenina en un contexto transatlántico y reivindicador en cuanto al papel de la mujer creadora y la mujer creada.

Corbalán resume su objetivo principal de esta manera: “El presente estudio realiza una aproximación a las conceptualizaciones políticas a través de la lente de género, problematizando la dicotomía existente entre el espacio público y el privado, ratificando la relevancia de las mujeres en el activismo político y reforzando la visibilidad del colectivo femenino en la historia” (13). La autora no solo cumple con este objetivo, sino que lo hace de manera altamente original y rigurosa. Las comparaciones entre textos literarios y audiovisuales creados en Argentina, Chile, España y la República Dominicana en situaciones políticas de totalitarismo generan un diálogo concreto y fructífero sobre los efectos en y las respuestas de las mujeres en circunstancias políticas precarias y peligrosas. La autora insiste en que quiere “conceder más visibilidad a su activismo de protesta a ambos lados del Atlántico” (21).

En la introducción, Corbalán traza un contexto histórico para estudiar las dictaduras, buscando puntos en común entre los cuatro países estudiados y reconociendo sus diferentes situaciones sociopolíticas. Asevera (a través de Nancy Fraser) que el acercamiento transatlántico permite un análisis transnacional y transfeminista de la redistribución, reconocimiento y representación de la justicia de género (23). La segunda mitad de la introducción es una brillante teorización del campo de la memoria histórica femenina, del elemento de la fragmentación en los textos analizados y del trauma como parte fundamental de la memoria histórica.

El primer capítulo, titulado “Memorias desde la cárcel: testimonios femeninos de Argentina y España”, analiza en profundidad y compara cuatro textos testimoniales: *Fragmentos de la memoria* (Margarita Drago, Argentina), *La Escuelita* (Alicia Partnoy, Argentina), *Las cárceles de Soledad Real* (Consuelo García, España) y *Desde la noche y la niebla* (Juana Doña, España). Estos testimonios logran manifestar públicamente la tortura, la pérdida, el silencio y la censura que sus protagonistas experimentaron, además de señalar el fuerte compromiso político de sus autoras.

“Memoria mitificada: paralelismos entre las Trece Rosas españolas y las hermanas Mirabal dominicanas” es el título del segundo capítulo. En esta sección, Corbalán aborda los textos e intertextos tan bien conocidos de las Trece Rosas, asesinadas en España en 1939, y las tres hermanas Mirabal, asesinadas en la República Dominicana en 1960. No solo estudia las novelas escritas al respecto (*En el tiempo de las mariposas* de Julia Álvarez [1994] y *Las trece rosas* de Jesús Ferrero [2003]), sino también las adaptaciones cinematográficas de ellas. Corbalán contextualiza de manera magistral el elemento mitificador para así evaluar la gran recepción mundial de estas obras. Lo único que se podría haber matizado más en este capítulo es el contexto de la escritura y publicación del libro de Julia Álvarez—en inglés y en Estados Unidos—. No obstante esta pequeña observación, este capítulo tiene el mérito de indagar en las repercusiones públicas de los productos culturales sobre estos grupos de jóvenes heroínas.

El tercer capítulo, “Explosión de memorias: restitución de la identidad maternofilial en España y Argentina”, ofrece mucha información sumamente interesante sobre el tráfico de niños en Argentina y España—cifras, contexto histórico-político, exilio, recuperación y reivindicación (en algunos casos) de los niños robados y manifestaciones públicas y duraderas—. A través de un análisis de un documental catalán, dos novelas españolas, dos novelas argentinas y una película argentina, Corbalán nos explica el enfoque político de estas obras, su estatus de productos de consumo de masas y el diálogo entre hechos reales y su representación cultural.

En “Manifiestos y memorias de mujeres exiliadas: ética y estética de la resistencia frente al olvido”, el cuarto capítulo del libro, la autora se sirve de una comparación entre los textos de la chilena Gladys Díaz y la española Dolores Ibárruri, y de la chilena Matilde Ladrón de Guevara y la española Silvia Mistral, para evaluar el exilio como un contexto feminista para la expresión antidictatorial con un acercamiento transatlántico. Como en todos los capítulos, Corbalán da prueba de sus hondos conocimientos teóricos y críticos al analizar los conceptos del exilio, el transfeminismo, la memoria histórica, la otredad y el contexto genérico de la obra estudiada en sí. Las breves “conclusiones” que presenta Corbalán al final del libro demuestran que ha cumplido con esmero todos los objetivos de su proyecto.

*Memorias fragmentadas. Una mirada transatlántica a la resistencia femenina contra las dictaduras* es un libro sobresaliente por muchas razones. Ana Corbalán escribe de manera consistentemente clara, inteligente y elegante. Cada capítulo, a pesar de abarcar el estudio de y la comparación entre múltiples textos, demuestra una coherencia impresionante, además de lograr analizar textos tanto canónicos como (todavía) no canónicos. Los epígrafes con que empieza cada capítulo establecen un tono lírico e introducen de manera sustancial la temática principal del capítulo. La investigación teórica, literaria y cultural está más que completa, respaldada por cifras de bases de datos, documentos primarios históricos y estudios académicos de otros contextos transnacionales. Las notas de pie son un verdadero tesoro para el lector interesado en estudiar más en profundidad cualquiera de los textos o temas analizados en cada capítulo. Además, las claras explicaciones de teorías complicadas hacen que el libro sirva una importante función didáctica. Este libro será una adición imprescindible a las bibliotecas universitarias para que los profesores de estudios hispanos, hispanoamericanos y de género lo utilicen en clases de posgrado y de licenciatura. De hecho, este libro será una guía sobresaliente para un curso sobre el tema de la resistencia femenina contra las dictaduras.

Ellen Mayock

Washington and Lee University

**Fernández, Pura, ed.** *No hay nación para este sexo: La Re(d)pública transatlántica de las Letras: Escritoras españolas y latinoamericanas (1824–1936)*. Madrid: Iberoamericana, 2015. Pp. 396. ISBN 978-8-48489-847-4.

Fruto de un proyecto de investigación aún en curso, el volumen colectivo *No hay nación para este sexo* examina diversas relaciones culturales y personales entre escritoras españolas y latinoamericanas en el periodo que abarca de 1824 a 1936. Como señala la editora y coordinadora Pura Fernández en el prólogo, estas fechas coinciden con la formación de los nuevos países latinoamericanos y la construcción del Estado liberal español hasta la Guerra Civil, “que marcó una dinámica nueva en los flujos y contactos culturales transatlánticos por la diáspora republicana” (13).

Si bien los diecisiete ensayos parten de variados planteamientos teóricos e incluyen una extensa nómina de autoras, la cohesión se logra a partir de una secuenciación cronológica y del tema unificador de “red”, que se mantiene a lo largo de la compilación. El principal objetivo del volumen consiste en reconstruir las “redes” transoceánicas y transnacionales que forjaron escritoras en ambos márgenes del Atlántico hispánico a través del intercambio intelectual y literario. Así, tanto relatos de viajes, salones y tertulias, epistolarios y prensa periódica como amistades personales y relaciones de patronazgo constituyeron, según Fernández, “espacios de negociación discursiva” y “focos de gestación de redes” (13) que permitieron a la mujer de letras rebasar el rol doméstico de *ángel del hogar* y alcanzar visibilidad en el mundo público de las letras.

El principal aporte crítico de este libro frente a otros trabajos de investigación recientes como *Spanish Female Writers and the Freethinking Press (1879–1926)* de Cristina Arkinstall (2014), *Mujer, prensa y libertad (1883–1939)*, editado por Margherita Bernard e Ivana Rota (2015), o